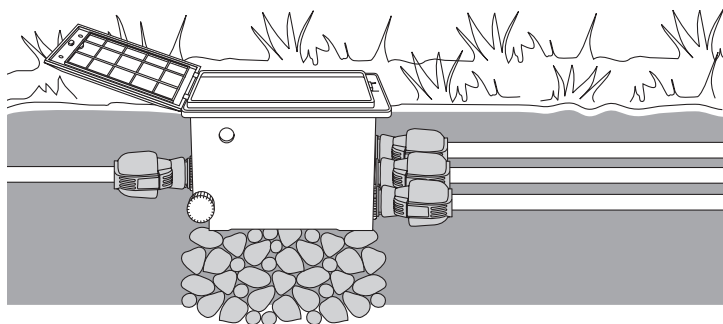


V1 Art. 1254



V3 Art. 1255

**DE Betriebsanleitung**

Ventilbox

**EN Operator's manual**

Valve Box

**FR Mode d'emploi**

Bloc-vanne

**NL Gebruiksaanwijzing**

Ventielbox

**SV Bruksanvisning**

Ventildosa

**DA Brugsanvisning**

Ventilboksen

**NO Bruksanvisning**

Automatisk ventil

**IT Istruzioni per l'uso**

Pozzetto per valvole

**ES Instrucciones de empleo**

Caja de válvulas

**PT Manual de instruções**

Boxe de válvulas

**ET Kasutusjuhend**

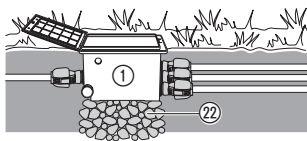
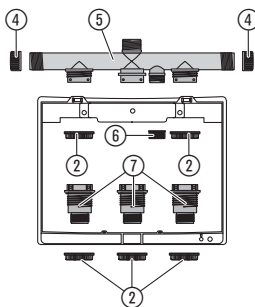
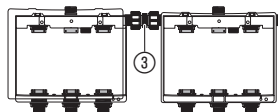
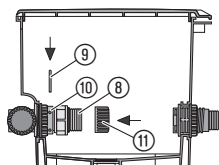
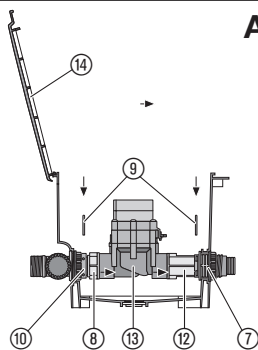
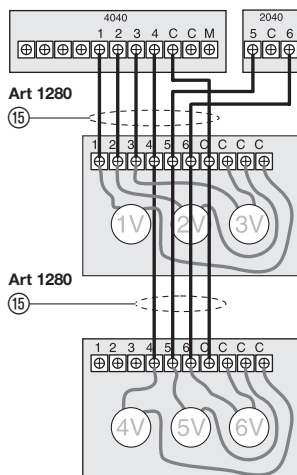
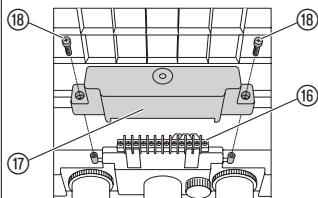
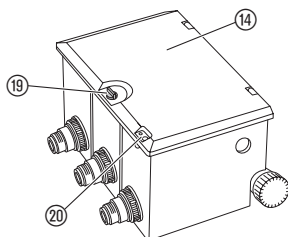
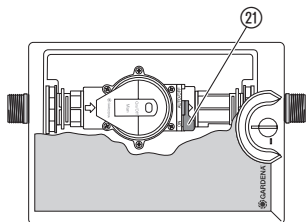
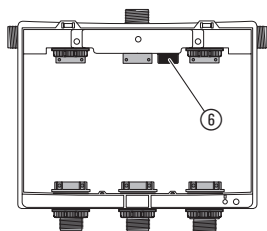
Klapikast

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Vārstu bloks

**LV Lietošanas instrukcija**

Ventilių dėžutė

**A1****A2****A3****A4****A5****A6****A7****A8****O1****S1**

# GARDENA Caja de válvulas V1/V3

1. SEGURIDAD.....	37
2. MONTAJE.....	37
3. MANEJO.....	39
4. ALMACENAMIENTO.....	39
5. SOLUCIÓN DE AVERÍAS.....	39
6. DATOS TÉCNICOS.....	40
7. ACCESORIOS.....	40
8. SERVICIO/GARANTÍA.....	40

## Traducción de las instrucciones de empleo originales.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este producto a niños y jóvenes menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con este manual de instrucciones. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable. Vigile a los niños y asegúrese de que no pueden jugar con el pro-

ducto. Nunca utilice el producto si usted está cansado o enfermo, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

### Uso adecuado:

Las cajas de válvulas son indicadas para el montaje subterráneo de las válvulas de riego de GARDENA.

### Técnica de control de las válvulas de riego:

Los siguientes tipos de control son posibles:

#### Válvula de riego ref. 1251 (9 V):

- Programación directa de la válvula con la **unidad de programación ref. 1242** especialmente apropiada para la instalación descentralizada de la válvula con el **componente de control ref. 1250**.

#### Válvula de riego ref. 1278 (24 V)\*:

- Accionamiento de hasta 12 válvulas de riego mediante cable con el **control de riego 4040 ref. 1276/ modo de ampliación 2040 ref. 1277** y el **cable de conexión ref. 1280**.

\* sólo disponible en mercados de consumo seleccionados.

Para utilizar correctamente la caja de válvulas es imprescindible seguir las instrucciones de uso adjuntas por GARDENA.

## 1. SEGURIDAD

### ¡IMPORTANTE!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

#### Conservación durante el invierno:



→ Observe las indicaciones de seguridad en la caja de válvulas.



→ Antes del comienzo del invierno: ver 4. ALMACENAMIENTO  
**Puesta fuera de servicio/  
Conservación durante el invierno.**

→ Observe las indicaciones de seguridad en las instrucciones para el uso.

### ¡PELIGRO!

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

### ¡PELIGRO!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

## 2. MONTAJE



### Preconecte el filtro central:



#### ¡ATENCIÓN!

Para proteger al aparato de la suciedad, generalmente se recomienda preconnectar el filtro central de GARDENA ref. 1506/1510. En el caso de agua sucia se debe preconnectar un filtro del aparato.

### Indicación general de montaje:

→ ¡Engrase todas las juntas tóricas y estribos fijadores metálicos antes del montaje! Empuje la junta tórica sobre el final del tubo /  uno por uno.

### Instalación de la caja de la válvula [fig. A1]:

1. Cimente la caja de válvulas ① con un paquete de grava gruesa ⑳ de aprox. 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1)/30 cm x 35 cm x 10 cm (V3).  
*De este modo se garantiza la correcta función del drenaje de la caja.*
2. El borde superior de la caja de la válvula debe instalarse a nivel de la capa de césped.  
*De este modo se evitarán desperfectos al cortar el césped.*

**Al montar la caja válvula, la tapa debe estar cerrada. El terreno colindante sólo se puede compactar con cuidado, para no presionar las paredes, con lo que la tapa ya no se podría cerrar. Si es necesario, sujete las paredes desde dentro con soportes distanciadores al compactar.**

### Conexión de los tubos de instalación GARDENA con la caja de la válvula [fig. A2]:

#### Sólo para la caja de válvulas V3:

El distribuidor ⑤ tiene 3 entradas. De esta manera, la caja de válvulas puede conectarse flexiblemente.

1. Atornille las tapas del tubo de ventilación ④ sobre las entradas no utilizadas.
2. Coloque el distribuidor ⑤ desde fuera en la caja de válvulas y atornillelo con las dos tuercas ② desde el interior con la caja de válvulas.
3. Atornille el casquete de drenaje ⑥ sobre el distribuidor ⑤.

#### Para caja de válvulas V1 y V3:

→ Coloque las conexiones ⑦ en el interior de la caja de válvulas y atornillelas con las dos tuercas ② en el exterior de la caja de válvulas.

Los **tubos de conexión GARDENA** de 25 mm ref. 2700/2701 y de 32 mm ref. 2704/2705 se pueden conectar con el **conector GARDENA** de 25 mm ref. 2762 y de 32 mm ref. 2768.

### V3: Conexión de 2 cajas de válvulas V3 [fig. A3]:

A través del conector 1"x1" ref. 2758-00.900.01 se pueden conectar entre sí 2 cajas de válvulas V3.

→ Atornille el conector 1"x1" ③ sobre las salidas abiertas del distribuidor de las dos cajas de válvulas V3.

### V3: Salida abierta del distribuidor [fig. A4]:

Cuando sólo se montan 2 válvulas en una caja de válvulas V3, se debe cerrar la salida abierta del distribuidor con una tapa final.

1. Empuje el corto tubo telescópico ⑧ en la salida abierta del distribuidor.
2. Enchufe los estribos fijadores ⑨ en los orificios de la salida del distribuidor ⑩.  
*El tubo telescópico corto ⑧ está sujeto.*
3. Poner la caperuza ⑪ en el tubo telescópico corto ⑧.

### Conecte las válvulas de riego 9 V/24 V (ref. 1251/1278) [fig. A5]:



**¡ATENCIÓN!**

**¡Atención a la dirección del flujo!**

→ **Observar la dirección del flujo (flechas) al montar la válvula de riego ⑬.**

1. Introducir el tubo telescópico largo ⑫ completamente en la conexión del lado de salida ⑦.
2. Atornillar el tubo telescópico corto ⑧ en el lado de entrada de la válvula de riego ⑬.  
*Las flechas en la válvula de riego indican la dirección del flujo.*
3. Introduzca la válvula de riego con el tubo telescópico corto ⑧ en la salida del distribuidor ⑩.
4. Atornillar el tubo telescópico largo ⑫ en el lado de salida de la válvula de riego ⑬.
5. Enchufe los estribos fijadores ⑨ en los orificios de las salidas del distribuidor ⑩ y de las conexiones ⑦.  
*Los tubos telescópicos ⑧/⑫ están sujetos.*

Con la tapa de la caja abierta ⑭ se puede comprobar la dirección del flujo en la válvula de riego ⑬ mediante flechas marcadas.

### Conecte las válvulas de riego 24 V (ref. 1278) [fig. A6/A7]:

Mediante el cable de conexión ref. 1280 se pueden unir hasta 12 válvulas de riego ref. 1278 (24 V) con el control de riego 4040 ref. 1276 en combinación con el módulo de ampliación 2040 ref. 1277.

1. Lleve el cable de conexión ⑮ lateralmente a la caja de válvulas V3 y atornillelo con la regleta de bornes ⑯ correspondiendo con las salidas del control de riego (véase color del cable).
2. Atornille un cable de cada válvula a las conexiones C.
3. Atornille el otro cable de cada válvula según la puesta en estado de ocupación a las conexiones 1 - 6.
4. Cuando se usan 2 cajas de válvulas V3, conecte las segundas cajas de válvulas V3 a la primera caja de válvulas V3 con el cable de conexión.
5. Empuje el sombrere de protección ⑰ sobre la regleta de bornes ⑯ y fjelo con ambos tornillos ⑱.

Tome nota de las instrucciones de uso **unidad de programación ref. 1242** para la conexión de las **válvulas de riego ref. 1251 (9 V)** en el **componente de control ref. 1250**.

### Bloquee la tapa [fig. A8]:

→ Bloquee la tapa ⑭ mediante giro de 90° de la palanca de cierre ⑲, para que así la tapa esté protegida al cortar hierba.

La tapa ⑭ se puede cerrar para seguridad antirrobo.

→ Cierre los orificios coincidentes ⑳ de la caja de válvulas y de la tapa (con un pequeño candado o con un nudo corredizo)

- o -

alternativamente asegure la tapa ⑭ con un tornillo de chapa (4,2 x 19 mm) antirrobo.

## 3. MANEJO

### Ajuste del control de la válvula [fig. O1]:

#### Control totalmente automático:

- Poner la palanca de selección ② en “**AUTO/OFF**”.
- Flujo de agua controlado por programa para el sistema de riego según programación (mediante componente de control/radioreceptor o control de riego).*

**Una válvula abierta automáticamente no se puede cerrar manualmente.**

#### Control manual:

- Poner la palanca de selección ② en “**ON**”.
- Caudal de agua continuo independiente de la programación.*

## 4. ALMACENAMIENTO

### Puesta fuera de servicio/Conservación durante el invierno [fig. O1/S1]:



Para evitar desperfectos en las válvulas de riego y en la instalación de riego completa, deben tomarse las siguientes medidas, en especial antes del período de invierno:

1. Cerrar el grifo del agua y soltar el tubo de unión entre el grifo de agua y la **caja de conexión GARDENA ref. 1594/2795**.  
*De este modo puede pasar el aire.*
2. Si la instalación de riego está conectada directamente con la red de agua doméstica, cerrar el paso del agua y abrir el grifo de purga en la tubería de agua doméstica.
3. Poner las palancas de selección ② de todas las válvulas en la posición “**ON**”.

#### 4. Vacíe el dispositivo.

Para ello se dan las siguientes posibilidades:

- Vacíe el dispositivo insuflando aire comprimido.
- Desmonte todas las válvulas y almacénelas en un lugar protegido contra las heladas.

– Abra el casquete de drenaje ⑥ en la caja de válvulas V3 y vacíe la conducción. Las válvulas de riego pueden permanecer montadas en la caja de válvulas en tanto que los conductos de salida de la caja de válvulas V3 se vacíen a través de una válvula de vaciado que no esté colocada en una posición más alta que la válvula de riego (p.ej. en los microaspersores enterrados de GARDENA).

5. Sacar la pila de la unidad de control/receptor por radio.
6. Bloquear la tapa de la caja (véase 2. MONTAJE, *Bloquee la tapa*).

#### Cómo eliminar el producto usado:

(según normativa Directiva 2012/19/UE)

El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.



#### ¡IMPORTANTE!

Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

## 5. SOLUCIÓN DE AVERÍAS

Problema	Posible causa	Solución
La válvula de riego no se abre, no hay flujo de agua	Control de riego/componente de control no unido correctamente con la válvula de riego.	→ Una el control de riego/componente de control correctamente con la válvula de riego.
	Suministro de agua interrumpido.	→ Abrir la entrada de agua.
La válvula de riego no se cierra, flujo de agua permanente	La válvula de riego está colocada con sentido inverso a la dirección del agua.	→ Gire la válvula de riego en el compartimento (observe la dirección del agua).
	Palanca de selección ② en “ <b>ON</b> ”.	→ Poner la palanca de selección ② en “ <b>AUTO/OFF</b> ”.
	Se ha retirado el componente de control durante el riego.	→ Colocar el componente de control y desconectar mediante el componente de control.



**NOTA:** En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

## 6. DATOS TÉCNICOS

<i>Válvula magnética</i>	Unidad	Valor
Presión de servicio	bar	0,5 hasta 12
Medio de riego		agua dulce clara
Temperatura del medio máx.	°C	40

## 7. ACCESORIOS

### Control

GARDENA Sensor de humedad	ref. 1188
GARDENA Cable de prolongación para Sensor	ref. 1186
GARDENA Cable de conexión	ref. 1280
GARDENA Pinza de unión	ref. 1282

### Filtros

GARDENA Filtro central	ref. 1506/1510
------------------------	----------------

## 8. SERVICIO/GARANTÍA

### Servicio:

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

### Declaración de garantía:

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede para todos los productos nuevos originales GARDENA una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra al distribuidor, siempre y cuando los productos hayan sido utilizados exclusivamente para usos particulares. Esta garantía de fábrica no está disponible para productos adquiridos en el mercado paralelo. Esta garantía cubre todos los defectos esenciales del producto que hayan sido originados de manera demostrable por defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía se cumple suministrando un producto de sustitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho a elegir entre estas dos opciones. Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.
- Ni el cliente ni terceros han intentado abrir o reparar el producto.

- Para el funcionamiento se han utilizado exclusivamente recambios y piezas de desgaste originales de GARDENA.
- Se presenta el tique de compra.

El deterioro gradual por efecto del uso de las piezas y componentes (por ejemplo, cuchillas, piezas de sujeción de las cuchillas, turbinas, bombillas, correas trapezoidales y dentadas, rodetes, filtros de aire, bujías), los cambios de aspecto y las piezas de desgaste y consumo frecuente quedan excluidas de la garantía.

Esta garantía de fábrica se limita al suministro de recambios y a la reparación conforme a las condiciones mencionadas anteriormente. La garantía de fábrica no puede utilizarse como base para reclamar otros derechos al fabricante, como una indemnización por daños y perjuicios. Esta garantía de fábrica **no** afecta los derechos de garantía legal y contractual existentes frente al distribuidor/vendedor.

La garantía de fábrica está sujeta a la legislación de la República Federal de Alemania.

Si su caso queda cubierto por la garantía, envíe en un paquete debidamente franqueado el producto defectuoso, junto con una copia del tique de compra y una descripción del defecto, a la dirección del servicio de atención al cliente de GARDENA.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslor erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprišimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu gaminius, jeigu remontu un veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheim 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND** България АД  
Бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberomericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA** DANMARK  
Lejrevj 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/157 Balashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszáგ Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhsali 1  
110 Reykjavik  
oaj@oik.is

**India**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

**KAKUICHI** Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
Mo. Malodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
2900 A Muncesti St.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
**GARDENA** Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøsklevveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan.remuzog@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.763  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.vejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapı No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dosbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1254-20.960.16/1219  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com